



MARQUE: BODUM

REFERENCE: BISTRO VERT BATTEUR

CODIC: 3424618

11151

BISTRO

ELECTRIC HAND MIXER
 ELEKTRISCHER HANDMIXER
 BATTEUR ELECTRIQUE
 ELEKTRISK HÅNDMIXER
 BATIDORA ELÉCTRICA DE MANO
 MIXER ELETTRICO MANUALE
 ELEKTRISCHE HANDMIXER
 ELEKTRISK HANDMIXER
 BATEDEIRA ELÉCTRICA
 SÄHKÖKÄSIVATKAIN
 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ РУЧНОЙ МИКСЕР

Instruction for use
ENGLISH

Gebrauchsanweisung
DEUTSCH

Mode d'emploi
FRANÇAIS

Brugsanvisning
DANSK

Instrucciones de uso
ESPAÑOL

Istruzioni per l'uso
ITALIANO

Gebruiksaanwijzing
NEDERLANDS

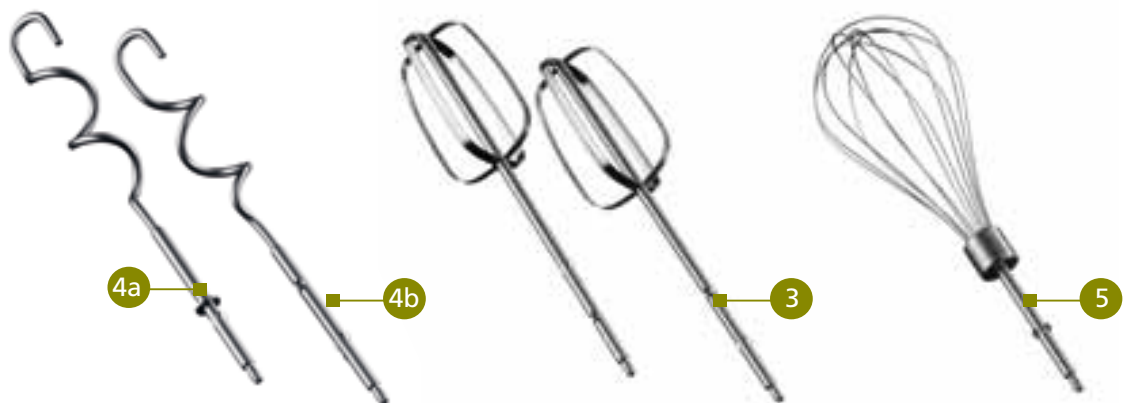
Bruksanvisning
SVENSKA

Manual de Instruções
PORTUGUÊS

Käyttöohje
SUOMI

Руководство по эксплуатации
РУССКИЙ





Bienvenue chez BODUM®

Félicitations ! Vous avez fait un excellent choix en achetant le batteur électrique BISTRO de BODUM®. Lisez attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser votre batteur.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

- Comme pour tous les appareils électriques, il convient de suivre les mesures de sécurité de base ainsi que les consignes suivantes.
- Lisez très attentivement toutes ces instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut vous exposer à des dangers.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne l'utilisez pas et prenez contact avec votre revendeur.
- Conservez les emballages (carton, sacs plastiques, etc.) hors de portée des enfants qui risqueraient de se blesser ou de s'étouffer.
- Ce batteur est exclusivement destiné à un usage ménager. Ne l'utilisez en aucun cas à l'extérieur.
- Ne le placez jamais sur ou à proximité d'une cuisinière électrique ou à gaz ni dans un four chaud.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure faisant suite à une utilisation inappropriée ou abusive de l'appareil. N'utilisez en aucun cas l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
- Ne laissez pas des enfants jouer avec l'appareil.
- Une surveillance étroite est nécessaire en cas d'utilisation par des enfants ou par des personnes non familiarisées avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes handicapées sauf sous la supervision d'une personne responsable qui puisse veiller au respect des consignes de sécurité.
- Ne touchez jamais l'appareil lorsque vous avez les mains humides ou mouillées. Ne touchez en aucun cas le cordon d'alimentation ou la fiche quand vous avez les mains mouillées.
- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par le fabricant de l'appareil. Il peut en résulter un incendie, des décharges électriques ou des blessures.

- Pour éviter tout risque de décharge électrique, ne jamais plonger l'unité moteur dans l'eau. N'oubliez jamais que votre batteur est un appareil électrique.
- Ne nettoyez l'appareil qu'au moyen d'un chiffon humide.
- Pour débrancher l'appareil, tournez l'interrupteur vitesse sur «0» puis débranchez la fiche de la prise murale.
- Débranchez toujours l'appareil en tirant sur la fiche et non sur le cordon.
- Ne laissez pas le cordon pendre d'une table ou d'un plan de travail ni entrer en contact avec des surfaces chaudes, y compris la cuisinière.
- Retirez la fiche de la prise si vous n'employez pas le batteur, avant d'attacher ou d'enlever des accessoires ou si vous le nettoyez.
- N'utilisez en aucun cas le batteur si le corps de l'appareil, le cordon ou la fiche sont endommagés. Dans ce cas, veuillez le porter au centre de service après-vente dûment habilité le plus proche pour être examiné, réparé ou vérifié.
- N'essayez jamais de remplacer le cordon, un instrument spécifique est requis. Afin d'éviter tout danger, les réparations ou remplacements effectués sur l'appareil ne peuvent être réalisés que par un centre de service après-vente dûment habilité par le fabricant.
- Pour se protéger contre le feu, la décharge électrique et les dommages aux personnes, ne pas immerger le cordon, l'unité moteur ou la prise électrique dans l'eau ou tout autre liquide.
- Mise en garde : pour éviter tout risque de désactivation du système d'arrêt d'urgence, ne pas utiliser l'appareil à l'aide d'un interrupteur externe comme un minuteur, ni de le brancher à un circuit électrique régulièrement interrompu par le fournisseur d'énergie électrique.
- Retirez la fiche de la prise pendant toute l'opération de nettoyage de l'appareil.
- Ne pas toucher toute pièce ou accessoire en rotation.
- Evitez de toucher toute pièce en mouvement. Tenir tout vêtement, bijou, cheveux, doigts et ustensiles hors de portée des composants et accessoires en mouvement afin d'éviter tout risque de blessure ou d'endommager l'appareil.
- Afin d'éviter toute projection, utilisez un récipient suffisamment profond ou réduire la quantité des ingrédients à battre, particulièrement si ceux-ci sont chauds.
- Vérifiez que l'appareil se trouve en position « 0 » et qu'il a été débranché de la prise électrique avant de le nettoyer ou de le déplacer.
- Ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance. Enlevez les batteurs avant nettoyage.

CONSERVEZ LES PRESENTES INSTRUCTIONS

INSTALLATION

- Placez l'appareil sur une surface stable et plane, en aucun cas sur une surface chaude et à l'écart de toute source de chaleur. La surface doit être sèche. Veillez à ce que l'appareil et le cordon soient hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil soit la même que la tension de secteur. Branchez l'appareil dans une prise correctement mise à la terre, avec une puissance de sortie minimale de 6A. (Utilisez un dispositif de courant résiduel –(DCR) ou demandez conseil à un électricien). Pendant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous de toujours avoir accès à la prise au cas où un problème surviendrait. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident dû à une mauvaise mise à la terre ou une absence de mise à la terre de l'appareil.
- Si la prise ne convient pas à la fiche de votre appareil, faites-la changer par un électricien agréé.

DESCRIPTION DU BATTEUR

- 1 Témoin vitesse
- 2 Bouton de libération des accessoires
- 3 Agitateur (x2)
- 4a Crochet pétrisseur gauche (1x)
- 4b Crochet pétrisseur droit (1x)
- 5 Fouet (1x)
- 6 Compartiment de rangement du cordon
- 7 Manivelle
- 8 Assemblage des arbres
- 9 Socle du batteur
- 10 Unité moteur
- 11 Poignée

INDICATIONS PARTICULIERES

CORDON DE MISE SOUS TENSION

- Des rallonges peuvent être utilisées si l'utilisation se fait avec soin.
- Si une rallonge est utilisée, son voltage doit être au moins aussi grand que le voltage de l'appareil. Si l'appareil est relié à la terre, la rallonge doit posséder un fil de terre de type 3. La rallonge doit être posée de telle sorte qu'elle ne pend pas le long du bord de la table ou du plan de travail, que les enfants ne puissent pas tirer dessus et que personne ne puisse s'y prendre les pieds.

AVANT TOUTE UTILISATION DU BATTEUR

Avant d'utiliser le batteur pour la première fois, nettoyez-le.
Cf le chapitre ENTRETIEN et NETTOYAGE

ACCESSOIRES

Votre batteur est livré avec trois accessoires.

- AGITATEURS (3)
- Les agitateurs permettent d'obtenir un mélange homogène et évitent la formation de grumeaux. Ils sont également préconisés dans la préparation de blanc-mangers, flans, etc. ainsi que de mayonnaise.
- Cet accessoire peut utiliser une puissance ou courant significativement moins élevé.
- CROCHETS PETRISSEURS (4a, 4b)
- Les crochets pétrisseurs sont particulièrement adaptés aux différents types de pétrissage de pâtes, comme la pâte à pain ou pâte levée.
- La puissance maximale est requise pour cet accessoire.
- FOUET (5)
- Le fouet permet d'incorporer de l'air dans la préparation, il est indiqué notamment pour battre des œufs en neige, les crèmes, meringues et mousses.
- Cet accessoire peut utiliser une puissance ou courant significativement moins élevé.

Pour les Etats Unis uniquement : **Cet appareil possède d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre).**

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, cette fiche ne peut s'emboîter dans une prise polarisée que dans un sens bien précis. Si la fiche ne s'emboîte pas entièrement dans la prise, essayez dans l'autre sens. Si vous n'y arrivez toujours pas, demandez conseil à un électricien dûment qualifié. N'essayez en aucune façon de modifier la fiche vous-même.

REGLAGES DE LA VITESSE

Le guide suivant vous aidera à sélectionner la vitesse appropriée.

REMARQUE : La consistance du mélange peut changer en fonction des ingrédients ajoutés ; il peut être nécessaire d'augmenter ou de réduire la vitesse en fonction.

POSITION 0

L'appareil est éteint. Utilisez ce réglage et retirez la fiche de la prise électrique si vous nettoyez l'appareil ou le déplacez.

POSITION 1

Pour mélanger et pétrir la pâte.

POSITION 2

Pour vos sauces et blanc-mangers, flans, etc.

POSITION 3

Pour une large variété de mélanges à cuire.

POSITION 4

Pour battre le beurre et le sucre, pâtes à biscuit, gâteaux et mélanges glacés.

POSITION 5

Pour incorporer de l'air dans le mélange afin d'obtenir une texture légère et duveteuse comme des pommes de terre ou des œufs brouillés.

COMMENT UTILISER VOTRE BATTEUR

INSERER LES ACCESSOIRES

- Avant d'insérer les accessoires, vérifiez que le témoin vitesse (1) soit en position «0» et que l'appareil soit débranché de la prise électrique.
- Insérez les accessoires sélectionnés dans l'arbre d'assemblage (8) en procédant à une légère rotation jusqu'à leur engagement.
- En cas d'utilisation des crochets pétrisseurs (4a, 4b), vérifiez leur position correcte dans l'arbre d'assemblage (8) : le crochet pétrisseur gauche (4a) ne peut rentrer que dans l'ouverture située à gauche (qui dispose d'un pas visible à l'intérieur). Le crochet pétrisseur droit (4a) ne peut rentrer que dans l'ouverture située à droite (qui ne dispose pas d'un pas visible à l'intérieur).
- Les deux agitateurs (3) et le fouet (5) peuvent être insérés indépendamment dans l'arbre d'assemblage (8).

RANGEMENT DU CORDON

- Tenir le batteur d'une main par sa poignée (11), utilisez l'autre main pour retirer le cordon et la prise électrique du compartiment de rangement du cordon (6). Procédez avec précaution afin de ne pas endommager le cordon.

BRANCHEMENT A LA PRISE ELECTRIQUE

- Toujours veiller à ce que les accessoires soient fixés au batteur avant de procéder au branchement à la prise électrique.
- Avant de brancher le batteur à la prise électrique, vérifiez que le témoin de vitesse (1) soit en position «0».

UTILISATION DU BATTEUR

IMPORTANT : afin d'éviter toute surchauffe du moteur, éteindre le batteur après quatre minutes d'utilisation ininterrompue et attendre deux minutes avant de le remettre en marche.

- Placez les ingrédients dans un bol. Assurez-vous que les accessoires ne viennent en contact avec le fond ou les parois du bol si celui-ci est en verre ou en porcelaine.
- Immergez les accessoires dans la préparation et sélectionnez la vitesse appropriée (1). Cf le chapitre REGLAGES DE LA VITESSE.
- Afin d'éviter les éclaboussures, conservez les accessoires immergés dans la préparation durant l'opération de mixage.
- Lorsque vous avez terminé de mélanger, réglez la vitesse (1) sur «0» et débranchez le batteur de la prise électrique.
- Lorsque vous avez terminé d'utiliser votre batteur, placez-le sur son socle (9) et ses quatre pieds en silicone anti-dérapants.

ENLEVER LES ACCESSOIRES

- Avant d'enlever les accessoires, réglez la vitesse (1) sur la position «0» et débranchez le batteur de la prise électrique.
- Actionnez le bouton de libération des accessoires (2) afin de libérer les accessoires. Tenez les accessoires au niveau de l'arbre lorsque vous procédez ainsi.
- Remarque : afin d'assurer votre protection, les accessoires ne peuvent être enlevés que si la vitesse (1) a été préalablement réglée sur la position «0».

ENTREPROSAGE DU CORDON

- Vous pouvez ranger le cordon dans le compartiment (6) prévu à cet effet dans le socle lorsque vous avez fini d'utiliser le batteur.
- Libérez la manivelle (7)
- Tout en tenant le batteur d'une main par sa poignée (11), utilisez l'autre main pour tourner la manivelle (7) jusqu'à ce que le cordon soit rangé dans son compartiment (6).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez toujours la prise avant le nettoyage.
- N'utilisez jamais d'agents abrasifs.

NETTOYAGE DES ACCESSOIRES

- Enlevez les résidus sur les accessoires en utilisant une spatule en caoutchouc ou en plastique.
- Les accessoires peuvent être lavés à la main ; ils sont également compatibles au lave-vaisselle.
- Toute autre intervention doit être réalisée par un représentant du service après-vente dûment autorisé.

NETTOYAGE DU CORPS DE L'APPAREIL

- Ne nettoyez les parties extérieures de l'appareil qu'en utilisant un chiffon humide.
- Ne plongez jamais l'unité moteur, la prise électrique ni le cordon dans l'eau : rappelez-vous que c'est un appareil électrique.

ENTREPOSAGE DU BATTEUR

- Le cordon doit toujours être rangé dans son compartiment (6).
- Veuillez toujours ranger le batteur après avoir enlevé ses accessoires.
- Placez le batteur sur son socle (9) si vous ne l'utilisez plus.
- Remarque : Veuillez à couper l'alimentation électrique si vous n'utilisez pas le batteur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Voltage nominal EUROPE	220–240 V~ 50/60Hz
Voltage nominal USA	120V~ 60Hz
Puissance nominale EUROPE	200 Watt
Puissance nominale USA	170 Watt
Longueur du cordon	environ 120 cm / 48 inch
Certifications	GS, CE, ETL, CETL

SERVICE APRES-VENTE & GARANTIE

Tous les produits BODUM® sont fabriqués avec des matériaux de qualité très solides. S'il fallait cependant remplacer certaines pièces, vous trouverez tous les renseignements nécessaires auprès de votre revendeur BODUM®, d'un BODUM® SHOP, de la représentation BODUM® dans votre pays ou encore sur notre site web, à l'adresse www.bodum.com.

Garantie. BODUM® garantit le batteur BISTRO pendant deux ans à partir de la date d'achat contre les défauts de matériel ou les défaillances pouvant être dus à des défauts de fabrication ou de conception. La réparation est gratuite à condition que toutes les conditions de garantie soient remplies. Il ne sera effectué aucun remboursement.

Conditions de garantie. Le certificat de garantie doit être dûment complété par le vendeur au moment de l'achat.

BODUM® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation autre que celles prévues, d'une manipulation inadéquate ou d'une intervention ou réparation réalisée par une personne non autorisée.

BODUM® SALES OFFICES

AUSTRALIA

Distribution Australia
Sheldon & Hammond Pty Ltd
24 Salisbury Road
Asquith NSW 2077
Australia
T +61 2 9482 6666
F +61 2 9477 5810
office.australia@bodum.com

AUSTRIA

Peter BODUM® GmbH
Roseggerstrasse 35
DE 21079 Hamburg
T +49 4191 99830
F +49 4191 2969
office.austria@bodum.com

BENELUX

C/O BODUM® AG
Kantonsstrasse 100
Postfach 463
CH-6234 Triengen
T 0900 42 555 België/Belgique
T 0900 43 555 Luxembourg/
Luxembourg
T 0900 263 86 65 Nederland
F +41 41 935 45 91
office.benelux@bodum.com

Agent Belgium/Luxemburg
Rombouts BVBA
Brialmontlei 10
BE-2018 Antwerpen
T +32 3 213 16 13
F + 32 3 213 16 05
distribution.belux@bodum.com

Agent The Netherlands
Bonkers B.V.
Molenweg 19A
NL-3738 DC Maartensdijk
T +31 346 21 40 23
F +31 346 21 24 30
distribution.netherlands@bodum.com

CHINA

BODUM® Hong Kong Ltd
Shanghai Representative Office
Unit 15A04, Wang Jiao Plaza
No.175, Yan'An Road (E)
Shanghai 200002
T +86 21 6326 5870
F +86 21 6326 5873
office.china@bodum.com

Distribution China
HuiZhou Winnington Metal &
Plastic
Manufacturing Co., Ltd
49 Ping Nan Industrial Park
Hui Huan Town, HuiZhou City
T +86 752 2600161
F +86 752 2601051
distribution.china@bodum.com

FRANCE

BODUM® France S.A.S
144, avenue Charles de Gaulle
FR-92200 Neuilly sur Seine
T 0821 230 060
F 0811 115 051
office.france@bodum.com

GERMANY

Peter BODUM® GmbH
Roseggerstrasse 35
DE 21079 Hamburg
T +49 4191 99830
F +49 4191 2969
office.germany@bodum.com

GREECE

Distribution Greece
YALCO
9, A Metaxa St. Kifissia
GR 145 64 Athens
T +30 210 629 99 66

HONG KONG

BODUM® Hong Kong Ltd
BODUM® Asia Ltd
Unit 2503, 25/F K. Wah Centre
191 Java Road, North Point
Hong Kong
T +852 25 43 45 55
F +852 25 43 33 23
office.hongkong@bodum.com

Distribution Hong Kong
Carsac Limited
1128, Block B, Sea View Estate
2-8 Watson Road, North Point
Hong Kong
T +852 2968 1088
F +852 2968 5048
distribution.hongkong@bodum.com

ITALY

C/O BODUM® AG
Kantonsstrasse 100
Postfach 463
CH-6234 Triengen
T 199 30 77 78
F 199 30 77 79
office.italy@bodum.com

Agent Italy
Maic Group s.n.c.
Via Domenico Berra 5
IT-20132 Milano
T +39 02 263 098 15
F +39 02 936 644 56
distribution.italy@bodum.com

JAPAN

BODUM® Japan Co., Ltd
3-25-12 Jingumae
Shibuya-ku
150-0001 Tokyo
T +81 3 5775 0681
F +81 3 5775 0701
office.japan@bodum.com

KOREA

Distribution Korea
Sun Woo Ind. Co., Ltd
465-070
#251-6 Hang-Dong
Hanam-City, Kyungki-Do
Korea
T +82 31 793 1172
F +82 31 793 1176
distribution.korea@bodum.com

NEW ZEALAND

BODUM® (Australia) Pty Ltd
C/O Sheldon and Hammond
24 Salisbury Road
Asquith NSW 2077
Australia
T +61 2 9482 6629
F +61 2 9034 4559
office.newzealand@bodum.com

Distribution New Zealand
Sheldon & Hammond NZ Ltd
44-46 Apollo Drive
Mairangi Bay
Auckland
New Zealand
T +64 9 476 4350
F +64 9 476 4370

PORTUGAL

C/O BODUM® AG
Kantonsstrasse 100
Postfach 463
CH-6234 Triengen
T 708 781 235
F 708 781 236
office.portugal@bodum.com

RUSSIA

Distribution Russia
DOMOSTROY
Bely Kuna Ulitsa 32
192 236 Saint Petersburg
T +7 812 334 96 34

SCANDINAVIA

Denmark
BODUM® (SKANDINAVIEN) A/S
Hovedgaden 49
DK-2970 Hørsholm
T +45 49 14 80 00
F +45 49 18 18 44
office.denmark@bodum.com

New address from 1/6 2010:
BODUM® (SKANDINAVIEN) A/S
Humlebæk Strandvej 21
DK-3050 Humlebæk
T +45 49 14 80 00
F +45 49 18 18 44
office.denmark@bodum.com

Norway
T +47 66 91 04 72
F +47 22 51 36 36
Videreköple til Danmark

Agent Norway
Carl F. Myklestad AS
Sandakerveien 76 F
N-0484 Oslo
T +47 22 09 12 40
F +47 22 09 12 41

Sweden
T +46 87 16 91 60
F +46 87 18 23 27
Kopplas vidare til Danmark

Agent Sweden
Magasin för Svenske Hem AB
Hedentorpsvägen 9
Box 3184
SE-55593 Jönköping
T +46 36 36 90 70
F +46 36 71 22 93

SINGAPORE

Distribution Singapore/
Indonesia/Malaysia
YEO TECK SENG (S) PTE. Ltd
59 Jalan Pemimpin
03-00 L&Y Building
Singapore 577218
T +65 6254 1511
F +65 6251 5415
distribution.singapore@bodum.com

SPAIN

C/O BODUM® AG
Kantonsstrasse 100
Postfach 463
CH-6234 Triengen
T 902 995 604
F 902 996 138
office.spain@bodum.com

Agent Spain
MIM S.I.
Avda Somosierra, 12-esc. dcha.
1ºB
ES-28700 San Sebastián de los
Reyes (Madrid)
T +34 91 663 61 01
F +34 91 651 01 68
distribution.spain@bodum.com

SWITZERLAND

BODUM® (Schweiz) AG
Kantonsstrasse 100
Postfach 463
6234 Triengen
T +41 41 935 45 00
F +41 41 935 45 80
office.switzerland@bodum.com

TAIWAN

BODUM® Taiwan
7th Floor
5 Kwo Kang Road
205 Keelung City
T +886 2 24 58 38 48
F +886 2 24 58 38 36
distribution.taiwan@bodum.com

THAILAND

Distribution Thailand
CAC Pacific Ltd
89 Chalermprakiat Soi 34
Nongbon, Pravat
Bangkok 10250
Thailand
T +662 328 1984
F +662 328 1985
distribution.thailand@bodum.com

UNITED KINGDOM

BODUM® (UK) Ltd
Hill House
1 Little New Street
London
EC4A 3TR
Tel : +44 7515 596665
office.uk@bodum.com

USA

(CANADA, SOUTH AMERICA)

BODUM® USA, Inc.
601 West 26th St.
Suite 1250
New York, NY 10001
T +1 212 367 8844
F +1 212 367 8855
info@bodumusa.com